

## Chambre des Représentants

SESSION 1959-1960.

27 JANVIER 1960.

### PROJET DE LOI

portant approbation  
des actes internationaux suivants :

- a) Protocole amendant la Convention signée à Genève, le 25 septembre 1926, relative à l'esclavage, et transférant à l'Organisation des Nations Unies les fonctions confiées à la Société des Nations, signé à New-York, le 7 décembre 1953;
- b) Convention supplémentaire relative à l'abolition de l'esclavage, de la traite des esclaves et des institutions et pratiques analogues à l'esclavage, signée à Genève, le 7 septembre 1956.

### RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA  
COMMISSION DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES (1),  
PAR M. DRÈZE.

MESDAMES, MESSIEURS.

Une loi du 18 juillet 1927 portait approbation de la Convention signée à Genève le 25 septembre 1926 et organisant la répression de l'esclavage.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Kronacker.

A. — Membres : MM. d'Alcantara, Delwaide, Dewulf, Herbiet, Lefèvre (Th.), le Hodey, Mertens de Wilmars, Parisis, Schot, Van Cauwelaert, Van Elslande, Willot. — Bohy, Fayat, Housiaux, Huysmans, Larock, Merlot, Pierson, Tielemans, Van Eynde. — Drèze, Janssens.

B. — Membres suppléants : MM. Bertrand, Cooreman, De Gryse, M<sup>me</sup> De Riemaecker-Legot, MM. du Bus de Warnaffe, Verhenne. — Dejardin, De Kinder, De Sweemer, Detiège, Hoyaux. — Cooremans.

Voir :

338 (1958-1959) :

— N° 1 : Projet de loi.

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1959-1960.

27 JANUARI 1960.

### WETSONTWERP

houdende goedkeuring  
van de volgende internationale akten :

- a) Protocol tot wijziging van het Verdrag, ondertekend op 25 september 1926, te Genève, inzake de slavernij, en tot overdracht aan de Organisatie der Verenigde Naties der taken die de Volkenbond waren opgelegd, ondertekend op 7 december 1953, te New-York;
- b) Aanvullend Verdrag inzake de afschaffing van de slavernij, de slavenhandel en met slavernij gelijk te stellen instellingen en praktijken, ondertekend op 7 september 1956, te Genève.

### VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE  
BUITENLANDSE ZAKEN (1), UITGEBRACHT  
DOOR DE HEER DRÈZE.

DAMES EN HEREN,

Een wet van 18 juli 1927 hield goedkeuring van het Verdrag tot inrichting van de beteugeling van de slavernij, ondertekend te Genève op 25 september 1926.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Kronacker.

A. — Leden : de heren d'Alcantara, Delwaide, Dewulf, Herbiet, Lefèvre (Th.), le Hodey, Mertens de Wilmars, Parisis, Schot, Van Cauwelaert, Van Elslande, Willot. — Bohy, Fayat, Housiaux, Huysmans, Larock, Merlot, Pierson, Tielemans, Van Eynde. — Drèze, Janssens.

B. — Plaatsvervangers : de heren Bertrand, Cooreman, De Gryse, Mevr. De Riemaecker-Legot, de heren du Bus de Warnaffe, Verhenne. — Dejardin, De Kinder, De Sweemer, Detiège, Hoyaux. — Cooremans.

Zie :

338 (1958-1959) :

— N° : Wetsontwerp.

Cette Convention confiait certains devoirs et fonctions à la Société des Nations. L'Assemblée générale des Nations Unies a décidé, par sa résolution du 26 octobre 1953, que ces devoirs et fonctions seraient exercés dorénavant par l'Organisation des Nations Unies. C'est pourquoi un Protocole daté du 7 décembre 1953 a amendé cette Convention. La Belgique a signé ce Protocole, sous réserve d'acceptation, le 24 février 1954, mais le Gouvernement belge a préféré surseoir au dépôt d'un instrument d'acceptation ou de ratification jusqu'au moment où une révision de la Convention de 1926 aurait réalisé des mesures plus efficaces.

Une Convention supplémentaire en ce sens fut signée à Genève le 7 septembre 1956.

C'est pourquoi l'actuel projet de loi propose d'approuver à la fois le Protocole du 7 décembre 1953 et la Convention du 7 septembre 1956.

Les principales lignes de la Convention sont les suivantes :

1. Assimilation à l'esclavage de la servitude pour dettes, du servage et de certaines institutions et pratiques aliénant la liberté des femmes et des enfants mineurs.

2. Seront des infractions pénales :

- a) la mutilation ou le marquage au fer rouge des esclaves;
- b) le fait de réduire autrui en esclavage ou d'inciter autrui à aliéner sa liberté ou celle d'une personne à sa charge;
- c) la participation à une entente formée dans ce dessein ainsi que la tentative ou la complicité;
- d) le fait de transporter ou de tenter de transporter des esclaves.

Les Etats parties sont invités à prendre toutes mesures pour empêcher ce transport.

Ils échangeront des renseignements permettant la coordination des mesures en question.

Ils s'engagent à se prêter un concours mutuel et à coopérer avec l'O.N.U. pour l'application de la Convention.

Les clauses finales de celle-ci traitent du règlement des différends, de la mise en vigueur de la Convention, etc.

A remarquer que notre pays pourra, en vertu de ces clauses, en l'occurrence l'article 12, faire une déclaration lors du dépôt des instruments de ratification afin d'étendre au Congo belge et au Ruanda-Urundi l'application du Protocole de 1953 et de la Convention de 1956.

Le projet a été adopté à l'unanimité.

*Le Rapporteur,*  
R. DRÈZE.

*Le Président,*  
P. KRONACKER.

Bij dit Verdrag werden sommige plichten en taken toe- vertrouwd aan de Volkenbond. Bij een resolutie van 26 oktober 1953 heeft de Algemene Vergadering der Verenigde Naties besloten dat deze plichten en taken voortaan zouden waargenomen worden door de Organisatie der Verenigde Naties. Daarom heeft een Protocol, gedateerd 7 december 1953, dit Verdrag gewijzigd. België heeft dit Protocol op 24 februari 1954 ondertekend, onder voorbehoud van aanvaarding, maar de Belgische Regering heeft er de voorkeur aan gegeven, het neerleggen van een aanvaardings- of bekrachtigingsoorkonde uit te stellen tot op het ogenblik dat een herziening van het Verdrag van 1926 doeltreffender maatregelen zou hebben ingevoerd.

Een Aanvullend Verdrag in deze zin werd op 7 september 1956 te Genève ondertekend.

Daarom stelt dit wetsontwerp tegelijk de goedkeuring voor van het Protocol van 7 december 1953 en van het Verdrag van 7 september 1956.

De hoofdtrekken van dit Verdrag zijn de volgende :

1. Gelijkstelling met slavernij van pandelingschap, van lijfeigenschap en van sommige instellingen en praktijken waarbij vrouwen en minderjarige kinderen hun vrijheid kwijtraken.

2. Als strafbare feiten worden beschouwd :

- a) het verminken of brandmerken der slaven;
- b) het feit een ander tot slaaf te maken of ertoe over te halen zijn vrijheid of die van een van hem afhankelijk persoon tot slaaf te maken;
- c) deelneming aan een samenspanning daartoe alsmede poging of medeplichtigheid;
- d) het feit slaven te vervoeren of pogen dit te doen.

De Staten die partij zijn worden verzocht alle maatregelen te treffen om dergelijk vervoer te beletten.

Zij zullen inlichtingen uitwisselen ten einde de coördinatie van bedoelde maatregelen mogelijk te maken.

Zij verbinden er zich toe elkaar onderling bij te staan en samen te werken met de O.V.N. voor de toepassing van dit Verdrag.

De slotbepalingen ervan hebben betrekking op de regeling van de geschillen, de inwerkingstelling van het Verdrag, enz.

Er weze opgemerkt, dat ons land, krachtens een van deze bepalingen, met name artikel 12, ertoe gemachtigd zal zijn bij de neerlegging der bekrachtigingsoorkonden een verklaring af te leggen ten einde het toepassingsgebied van het Protocol van 1953 en van het Verdrag van 1956 uit te breiden tot Belgisch-Congo en tot Ruanda-Urundi.

Het ontwerp werd eenparig goedgekeurd.

*De Verslaggever,*  
R. DRÈZE.

*De Voorzitter,*  
P. KRONACKER.